

وثائق العطاء القياسية

صادرة في وزارة الصناعة والمعادن / شركة اور العامة

لتجهيز السلع

المناقصة الاستيرادية المرقمة ١٣/م/٢٠٢٢/٢٠٢٢ معلننة (للمرة الاولى)

لتجهيز ١٠٠٠ طن قضبان المنيوم ٩.٥ ملم على شكل دفعة واحدة

تاريخ الغلق : الساعة الثانية عشر ظهرا حسب التوقيت المحلي لمدينة الناصرية ليوم ٢٠٢٢/١٠/٣

Standard Bid Documents

Issued on UR STATE COMPANY

To supply the Commodities

Tender No. 13 /T/U/2022 Advertised for (first time)

Supply: 1000 ton Aluminum rods 9.5 mm in the form of (one batch)

Closing date at 12 AM according the local time in Nasiriya on 3/10/2022

Standard Bid Documents

وثائق العطاء القياسية

Supplying of Commodities

تجهيز السلع

<p>Preface</p> <p>(Standard bid documents to supply commodities in a general competitive manner) was prepared for projects financed by the federal budget of the Republic of Iraq.</p> <p>These documents assume no occurrence of pre-qualification to the bidders before the invitation to bid.</p>	<p>المقدمة</p> <p>لقد تم اعداد (وثائق العطاء القياسية لتجهيز السلع بأسلوب تنافسي عام) للمشاريع الممولة من الموازنة الاتحادية لجمهورية العراق.</p> <p>تفترض هذه الوثائق عدم حدوث أي تأهيل مسبق لمقدمي العطاءات قبل طرح العطاء.</p>
<p>Standard Bid Documents Issued on Ministry of Industrial &amp; Minerals / UR STATE COMPANY</p> <p>To supply the Commodities</p> <p>General Competitive Bids:</p> <p><u>Tender No.13/T/U/2022</u></p> <p><u>Advertised for (first time)</u></p> <p>Supply: (1000 ton Aluminum rods 9.5 mm In the form of one batch according to our technical specifications in the sixth part.</p>	<p>وثائق العطاء القياسية صادرة في : وزارة الصناعة والمعادن / شركة اور العامة</p> <p>تجهيز السلع العطاءات التنافسية العامة :</p> <p>المناقصة العامة رقم [٢٠٢٢/١٣/م] (اعلان للمرة الاولى)</p> <p>تجهيز : ١٠٠٠ طن فضيان المنبوم ٩.٥ ملم على شكل دفعة واحدة حسب المواصفات الفنية المطلوبة الموضحة في جدول المواصفات الفنية في القسم السادس .</p>
<p>The Project: [public tender No.13/T/U/2022 on the operational budget for 2022 Contracting Party: [UR STATE COMPANY] Buyer: [UR STATE COMPANY]</p>	<p>المشروع: مناقصة عامة رقم [٢٠٢٢/١٣/م] على الموازنة التشغيلية ٢٠٢٢ جهة التعاقد: [وزارة الصناعة والمعادن / شركة اور العامة] المنشري: [شركة اور العامة]</p>

Tender advertisement Form (first time)	اعلان مناقصة عامة استيرادية (للمرة الاولى)
No: Date: /9/2022	العقد : ٧٨٩٥ التاريخ : ٢٠٢٢/٩/٥
To / Gentlemen Sub. / Tender No.13/T/U/2022	السادة م / المناقصة المرفقة ١٣/٨/٢٠٢٢
(UR State Company / One of the companies of the Ministry of Industry and Minerals) is pleased to invite the qualified and experienced bidders to submit their bids to supply (1000 ton Aluminum rods 9.5mm in the form of one batch according to the technical specifications in the sixth part.	يسر (شركة اور العامة احدى شركات وزارة الصناعة والمعادن) بدعوة مقدمي العطاءات المؤهلين وذوي الخبرة لتقديم عطاءاتهم تجهيز : ١٠٠٠ طن قضبان ألومنيوم ٩.٥ ملم على شكل دفعة واحدة حسب المواصفات الفنية المطلوبة الموضحة في جدول المواصفات الفنية في القسم السادس .
Period of supply : In the form of (one batch) 75 days	فترة التجهيز : على شكل دفعة واحدة وبلفترة تجهيز ٧٥ يوم.
Payment of financial dues shall be in ID by approval check in equivalent dollar in the date of payment of deserved .	طريقة الدفع يكون دفع المستحقات المالية بموجب صك نقدا بالتدبير العراقي بما يعادل الدولار باعتماد نشرة البنك المركزي العراقي في يوم دفع المستحقات .
and note the following:	مع ملاحظة ما يأتي :
The qualified bidders who want to obtain additional information shall contact with (UR State Company) by email : urscoe@ur.industry.gov.iq urscoe@gmail.com	١. على مقدمي العطاء المؤهلين والراغبين في الحصول على معلومات اضافية الاتصال بـ (شركة اور العامة) عبر البريد الالكتروني <a href="mailto:urscoe@ur.industry.gov.iq">urscoe@ur.industry.gov.iq</a> <a href="mailto:urscoe@gmail.com">urscoe@gmail.com</a>
During the official working days from Sunday to Thursday from 8:00 am to 2:00 pm) as shown in the instructions to bidders.	خلال ايام الغوام الرسمي من الاحد الى الخميس من الساعة الثامنة صباحا وحتى الساعة الثانية بعد الظهر وكما موضحة بالتعليمات لمقدمي العطاءات.
Estimated Cost (LME+ 650 \$) per ton DAP reached to the company's stores.	٢. مبلغ الكلفة التقديرية : (٦٥٠ دولار + LME) للطن الواحد DAP
The amount of LME is calculating for the opening day of bids to calculate the total amount of the tender. The final purchase of Aluminum rods calculated according to the following F.P/Ton =P.Offer/Ton+(LME2-LME1)Ton P.Offer=The price offered in the bid F.P = Final price for bars P.Offer=The price offered in the bid LME2= Aluminum exchange open on the day of signing the contract LME1= Aluminum exchange price on the day of bidding	واصل مخرن الشركة ، ويتم احتساب مبلغ LME ليوم فتح العطاءات لاحتساب المبلغ الكلي للمناقصة. ويتم احتساب الاسعار النهائية لشراء قضبان الالمنيوم وفق المعدلة التالية: $F.P/Ton = P.Offer/Ton + (LME2 - LME1)Ton$ P.Offer = لمر المقدم في العطاء F.P = السعر النهائي للتجهيز P.Offer = السعر المقدم في العطاء LME2 = سعر بورصة الالمنيوم يوم توقيع العقد LME1 = سعر بورصة الالمنيوم يوم فتح العطاء
The dollar is equalized in Iraqi dinars according to the bulletin of the Central bank of Iraq on the day the dues are paid. Bids exceeding the estimated cost shall be excluded by any percentage.	يتم معادلة الدولار بالتدبير العراقي بموجب نشرة البنك المركزي العراقي في يوم دفع المستحقات. ويتم استبعاد العطاءات التي تزيد عن الكلفة التقديرية بأي نسبة كانت.
The amount of bid bond for the tender to be submitted with the bid is (1%) of the bid amount . The bid will be excluded in the case of the initial deposits submitted for less than 80% of the amount of the required initial deposits.	٣. مقدار مبلغ التامينات الاولية للمناقصة المطلوب تقديمها مع العطاء (١%) من مبلغ العطاء . ويتم استبعاد العطاء في حصة التامينات الاولية المقدمة التي تقل عن ٨٠% من مبلغ التامينات الاولية المطلوبة.
The price of selling the tender documents 500,000 dinars (only five hundred thousand dinars and no other cannot be refunded only in	٤. سعر بيع مستندات المناقصة هو ٥٠٠٠٠٠ دينار (خمسمائة الف دينار لا غيرها) غير قابلة للرد الا في حالة الغاء المناقصة من قبل شركتنا حيث نعد ضمن الوثائق فقط دون تعويض لمقدمي العطاء ويتحمل من ترسو عليه المناقصة اجور النشر والاعلان اللاحق
	٥. بإمكان مقدمي العطاء المهتمين شراء وثائق العطاء بعد تقديم طلب تحرييري الى شركة اور العامة في مقرها الرئيسي الكائن في مدينة الناصرية او مكتب بغداد العائد الي شركتنا في

case of cancellation of the tender by our company, where the return of the documents only without compensation to the bidders. The awarded company should pay the cost of publishing & the last advertising.

- 6- Interested bidders can purchase tender documents after submitting a written request to UR State company at its headquarters in Nasirliya or the Baghdad office which returns to our company in Al Karrada area - Al Bujamaa - ID No. 139 - Abu Nawas Street - adjacent to Diana Hotel Founism (Mobile No. 07711223235 ) To obtain the tender papers after payment of the sale value of the documents described in paragraph (4) above.
- 7- The bidder should use the form of tender form in Section four (Tender Forms) and the form should be filled in with the required information without changing its form and no alternatives will be accepted.
- 7- Required qualification requirements: (as indicated in the tender documents). Our company is not obliged to accept lower prices
- 8- Bids shall be delivered to the following address: (UR State Company / Commercial Section, Address: Dhi - Qar Governorate - Nasirliya - Souq Al Shuyukh Junction) on time (Closing date at 12:15 pm according the local time in Nasirliya from closing date on 3/10/2022).
- 9- The late bidders will be rejected and tenders will be opened at 12:15 on the same day of closing (3/10/2022) in the presence of the bidders or their representatives who wish to attend the following address (the headquarters of the general UR state company in Nasirliya / room opening committee)
- 10- A special conference will be held to answer inquiries on 26/9/2022 at 9 am local time in Nasirliya, at the conference room. All inquiries regarding tender documents must be submitted no later than seven days prior to the date of the conference. If the date of the conference or the closing date of the tender is an official holiday, the date of the conference or the closing date of the tender, as the case may be, shall be on the day after the holiday and at the time specified on the base date of the conference and the closing hour.

With respect

DirectorGeneral  
19/2022

منطقة الكرادة - الوجة - رقم الدار ١٣٩ -  
شارع أبو نواس - مجاور فندق ديانا السباحي  
(رقم الموبايل ٠٧٧١١٢٢٣٢٣٥ للحصول على  
اوراق المناقصة بعد دفع قيمة البيع للوثائق  
الموضح في الفقرة (٤) أعلاه .

٦. على مقدم العطاء أن يستخدم نموذج صيغة  
العطاء الموجود في القسم الرابع (نماذج العطاء)  
ويجب أن يتم تعبئة النموذج بالكامل بالمعلومات  
المطلوبة دون تغيير في شكله ولن تقبل أي بدائل.  
٧. متطلبات التأهيل المطلوبة : (كما مبينة في وثائق  
العطاء) وشركتنا غير ملزمة بقبول أوطى  
الاسطر .

٨. يكون تسليم العطاءات الى العنوان الأتي (شركة  
اور العامة / القسم التجاري . العنوان : محافظة  
ذي قار - الناصرية - تقاطع سوق الشيوخ)  
يكون اخر موعد لتقديم العطاءات الساعة الثانية  
عشر بعد الظهر حسب التوقيت المحلي لمدينة  
الناصرية من تاريخ غلق المناقصة في  
2022/10/3. وبهمل أي عطاء يأتي بعد هذا  
الوقت .

٩. يكون فتح العطاءات في الساعة الثانية عشر  
وخمسة عشر دقيقة من نفس يوم الغلق  
2022/10/3 بحضور مكمي العطاءات او  
ممثلهم الراغبين بالحضور في العنوان الأتي  
(المقر الرئيسي لشركة اور العامة في الناصرية  
/ غرفة لجنة فتح العروض)

١٠. سيعقد مؤتمر خاص للإجابة عن  
الاستفسارات بتاريخ 2022/9/26 في تمام  
الساعة التاسعة صباحا بتوقيت المحلي لمدينة  
الناصرية وذلك على قاعة الاجتماعات . وأن كل  
الاستفسارات المتعلقة بوثائق المناقصة يجب ان  
تقدم في موعد أقصاه سبعة أيام تسبق تاريخ انعقاد  
المؤتمر . وإذا صاف موعد انعقاد المؤتمر او  
موعد غلق المناقصة عطلة رسمية فإن موعد  
انعقاد المؤتمر او موعد غلق المناقصة حسب الحال  
سيكون في اليوم الذي يلي العطلة وبتمام الساعة  
المحددة في التاريخ الأساس لعقد المؤتمر وساعة  
الغلق .

مع التقدير  
المدير العام  
٢٠٢٢/٩